

# Chantey

LE BULLETIN DES CONCESSIONNAIRES MARINE YAMAHA

française

SITE WEB

SITE WEB DES HORS-BORDS YAMAHA  
<https://global.yamaha-motor.com/business/outboards/>

SITE WEB DES WAVERUNNERS  
<https://global.yamaha-motor.com/business/waverunner/>



Yamaha Motor Co., Ltd., Marine Business Operations,  
2500 Shingai, Iwata, Shizuoka 438-8501, Japon

## Chantey Spécial



**Une gamme étoffée pour traverser les eaux à vive allure et en toute liberté !**



La gamme WaveRunner 2020 de Yamaha s'étend de la navigation à la course sportive, du modèle d'entrée de gamme au produit de luxe : pour tous les goûts et pour toutes les utilisations. Tout en conservant une gamme à l'équilibre optimal, nous poursuivons notre recherche du plaisir de la glisse

et de la maniabilité sur l'eau. Aux pilotes du monde entier nous proposons de redécouvrir l'univers passionnant du WaveRunner. Tout en vous remerciant pour votre collaboration continue, nous souhaitons poursuivre sur cette lancée afin d'élargir le marché du WaveRunner 2020 de Yamaha !



**Série FX**

[Luxury]

FX Limited SVHO

FX Cruiser SVHO

FX SVHO

FX Cruiser HO

FX HO



**Série GP•SJ**

[Performance]

GP1800R SVHO

GP1800R HO

Super Jet



**Série VX**

[Recreation]

VX Cruiser HO

VX Cruiser

VX Deluxe

VX

VX-C



**Série EX**

[Rec-Lite]

EXR

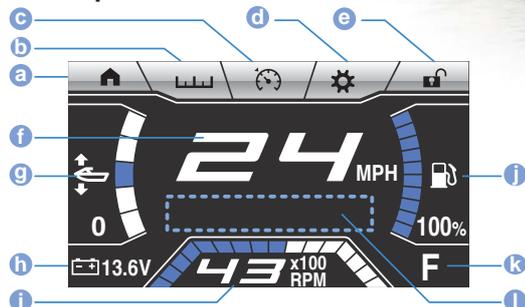
EX Deluxe

EX Sport

EX

# CONNECT

ÉCRAN COULEUR TACTILE DE  
4,3 POUCES pour série FX



- a Accueil
- b Informations
- c Contrôle de conduite
- d Réglage (affichage / langue / unité)
- e Système de sécurité
- f Vitesse du bateau
- g Niveau de l'assiette
- h Tension de la batterie
- i Régime du moteur
- j Niveau du carburant
- k Position du levier d'inversion
- l Affichage du mode  
Système d'assistance à la marche arrière  
Amélioration directionnelle de poussée  
Mode pas de sillage  
Système d'assistance à la navigation

## AFFICHAGE MULTIFONCTION CONNECT



Utilisation d'un écran à cristaux liquides multifonction tactile de 4,3 pouces. Outre la vérification de diverses informations concernant le parcours et le moteur, vous pourrez aussi régler instantanément et intuitivement le contrôle de conduite et le système de sécurité.

### CONTRÔLE DE CONDUITE

Possibilité de régler trois vitesses maximales et deux modes d'accélération. Choisissez en fonction de la situation et de vos goûts : maintien d'une vitesse fixée en cas de remorquage, réglage de la consommation pour la navigation sur grande distance, mode pour pilote débutant, etc.

### SYSTÈME D'ASSISTANCE À LA MARCHÉ ARRIÈRE

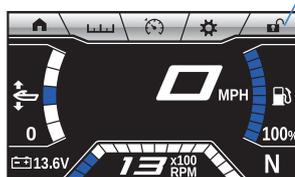
Au moment de la mise à l'eau à partir d'une remorque, ce système permet d'augmenter le régime moteur en marche arrière afin de faciliter l'entrée en mer. Vous avez le choix parmi deux régimes.

### AMÉLIORATION DIRECTIONNELLE DE POUSSÉE (T.D.E., mode de manœuvre à vitesse ultra-faible)

En montant ou en abaissant légèrement l'inverseur à partir de la position neutre, il est possible d'avancer ou de reculer à une vitesse ultra-faible. Cela facilite les manœuvres lorsque vous pilotez avec le moteur qui tourne au ralenti.

## SYSTÈME DE SÉCURITÉ CONNECT

Verrouillé Déverrouillé



Les fonctions Système de sécurité Yamaha permettent d'empêcher une utilisation non autorisée ou le vol du véhicule nautique. Le moteur ne pourra pas être démarré lorsque le mode verrouillage du système de sécurité est sélectionné.

### Écran du Menu des réglages



Pour définir le code PIN, appuyez sur l'écran du Menu des réglages.



## MODE PAS DE SILLAGE/SYSTÈME D'ASSISTANCE À LA NAVIGATION

Le Mode pas de sillage est pratique pour avancer à faible vitesse : trois réglages permettent d'augmenter d'environ 1 km/h la vitesse standard de 8 km/h. En outre, le système d'assistance à la navigation permet de maintenir un régime moteur fixe que vous pouvez régler de -5 à +5.

**Sport et performances de haut niveau : nos modèles les plus rapides arborent l'emblème « GP ».**  
**Le modèle GP1800R HO fait son entrée en scène à partir de 2020 !**

Cette machine monstrueuse a été créée pour ressentir la vitesse à l'état pur.



**GP1800R SVHO**

•Dimensions: L 3,35 m x l 1,22 m x h 1,19 m •Poids à sec: 349 kg

Variété de couleurs

Modèle sportif conciliant à la fois la maniabilité et le confort pour profiter de la mer en toute liberté.



**GP1800R HO**

•Dimensions: L 3,35 m x l 1,22 m x h 1,19 m •Poids à sec: 335 kg

Variété de couleurs

Site renouvelé le 15 août : découvrez les points forts du WaveRunner de Yamaha grâce aux technologies du web, et profitez ainsi de vidéos de présentation des fonctionnalités de nos produits.

<https://global.yamaha-motor.com/business/waverunner/>

# Présentation des fonctionnalités du manuel d'entretien du moteur hors-bord

Rinko Matsuda  
Groupe d'informations techniques et sur les nouveaux modèles, division entretien, section qualité client, centre CS

Bonjour à toutes et à tous.

Dans ce numéro de Chantey, nous allons vous présenter un contenu légèrement différent des numéros précédents. Jusqu'à maintenant, nous avons fourni des conseils en matière

d'inspection et de maintenance. Mais pour cet article, nous avons repensé aux débutants et allons donner des explications et des applications pratiques concernant le manuel d'entretien, essentiel à toute opération d'inspection.

## 1 Aperçu du manuel d'entretien

### Un manuel d'entretien, qu'est-ce donc ?

Un manuel d'entretien est un ouvrage de référence sur les opérations d'inspection destiné au personnel d'entretien. Il contient l'ordre et la méthode des opérations pour effectuer un entretien sécurisé et correct des produits des clients.

### Public cible

Ce manuel est prévu pour les personnes qui ont atteint au moins la **classe bronze YTA** ou qui ont un certificat de **plus de trois ans d'expérience en maintenance**.

\*Les connaissances que l'on peut qualifier d'acquises par le public cible ne sont pas reprises dans le manuel.

### Période de publication prévue

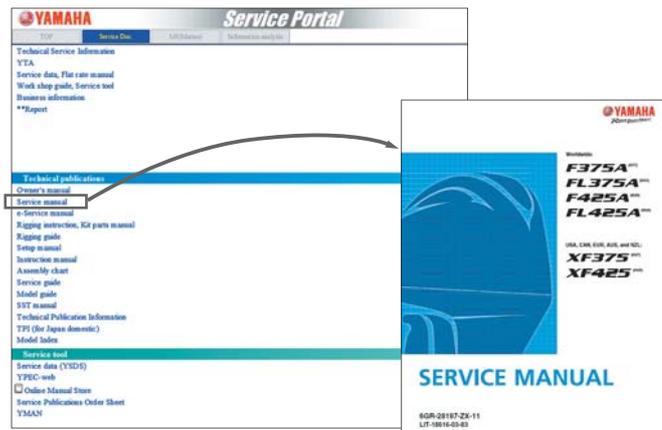
Un mois après le début de la production du modèle	Version en anglais
Deux mois après le début de la production du modèle	Version en japonais et en d'autres langues

\*Il ne s'agit que d'une approximation. La date de publication risque de changer pour des raisons d'édition.

### Moyen d'obtention

Les manuels d'entretien déjà publiés sont disponibles sur le site de Yamaha et chez tous les concessionnaires.

### Présentation du « Portail d'entretien »



## 2 Contenu du manuel d'entretien

### Explication des symboles d'avertissement

Dans la première partie du manuel se trouvent les explications sur les symboles d'avertissement.

Veillez à jeter un coup d'œil sur les phrases marquées par les symboles ci-dessous, car elles contiennent des informations importantes sur l'utilisation correcte.

: This is the safety alert symbol. It is used to alert you to potential personal injury hazards. Obey all safety messages that follow this symbol to avoid possible injury or death.	<b>NOTICE</b> A NOTICE indicates special precautions that must be taken to avoid damage to the outboard motor or other property.
<b>WARNING</b> A WARNING indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.	<b>TIP:</b> A TIP provides key information to make procedures easier or clearer.

### Structure de base des manuels d'entretien actuellement disponibles

[ Exemples d'utilisation ]

Nom du chapitre	Contenu et [ Exemples d'utilisation ]	Nom du chapitre	Contenu et [ Exemples d'utilisation ]
<b>Couverture</b>	Nom du modèle et numéro de référence du manuel d'entretien	<b>5</b>	<b>Système électrique</b> Manipulation d'un faisceau de fils, schéma électrique, méthode d'inspection des composants électriques et démontage / assemblage du démarreur
<b>Préface / table des matières</b>	Introduction, explications sur les avertissements et table des matières	<b>6</b>	<b>Système d'alimentation</b> Méthode d'inspection, montage et démontage de l'équipement du système d'alimentation [ Vérification de l'intérieur du VST, inspection de la tubulure d'admission ]
<b>0</b>	<b>Explications globales</b> Explications sur les huiles et les symboles [ Vérification des symboles des lubrifiants, des joints d'étanchéité et des freins filets ]	<b>7</b>	<b>Groupe moteur</b> Montage et démontage du groupe moteur et du volant d'inertie magnétique, montage du démarreur et inspection du système à cylindre [ Inspection de la pression de compression / pression de l'huile et ajustement du jeu de la soupape ]
<b>1</b>	<b>Spécifications</b> Données techniques, plan des dimensions extérieures et plan des dimensions du support de bridage	<b>8</b>	<b>Boîtier d'hélice</b> Inspection de l'hélice, montage et démontage du boîtier d'hélice, de la pompe à eau et de la tige d'inversion [ Ajustement du calage (rotation dans le sens horaire et antihoraire) ]
<b>2</b>	<b>Caractéristiques techniques et explications</b> Description des spécificités du modèle [ Vérification du fonctionnement de chaque équipement, vérification des lubrifiants, du carburant et du débit d'admission / d'échappement ]	<b>9</b>	<b>Unité de support</b> Montage et démontage de la garniture, du capot, inspection, montage et démontage du système PTT
<b>3</b>	<b>Informations sur le grément</b> Procédure de déballage, installation du moteur hors-bord sur un bateau et réglage des gréments [ Vérification de la position des gréments pour différents bateaux, réglage d'un limiteur d'inclinaison ]	<b>10</b>	<b>Maintenance</b> État grave, tableau d'inspection périodique, inspection avant livraison, procédures d'inspection périodique
<b>4</b>	<b>Dépannage</b> Présentation de l'YDIS, procédure de dépannage et explication des codes d'erreur YDIS [ Recherche du code d'erreur YDIS pour vérifier l'état du moteur et la méthode de dépannage adéquate ]	<b>A</b>	<b>Annexe</b> Schéma de câblage, tableau de calage et données du modèle (spécifications) telles que les dimensions et les poids

### 3 Informations méconnues d'un manuel d'entretien

Pour finir, nous vous fournissons des informations pratiques et des exemples d'utilisation d'un manuel d'entretien.

#### Vue éclatée indiquant les couples de serrage, les types d'huile et l'ordre de démontage des pièces

Ordre de démontage de base

Inversez l'ordre pour la procédure d'installation et d'assemblage.

Type d'huile et endroit où l'appliquer

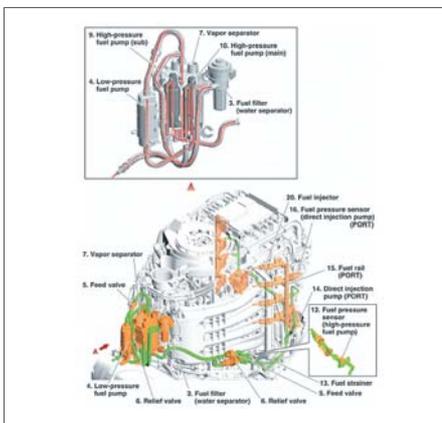
Le couple de serrage est indiqué

Part name	Q'ty	Remarks	Part name	Q'ty	Remarks
1 Cover	1		19 Tapered roller bearing	1	
2 Bolt M8 x 20 mm	2		20 Circlip	1	
3 Housing	1		21 Washer	1	
4. KMS			22 Tapered roller bearing	1	

#### Nouveaux manuels d'entretien en couleur avec photos et images 3D !

Les illustrations combinées à des photos et des images 3D facilitent la compréhension des formes des pièces. Les précédents manuels étaient en noir et blanc, mais à partir du F425 ils sont en couleur pour en faciliter la lecture.

#### Illustration du système d'alimentation [Exemple]



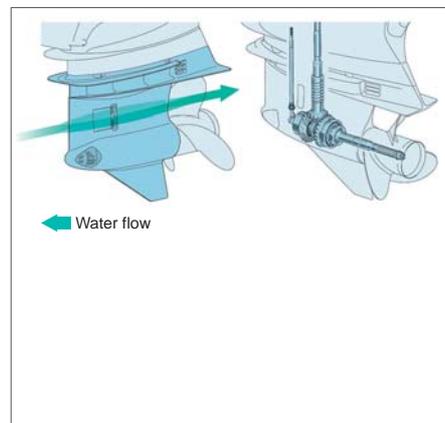
#### SST

<p>Ring nut wrench 90890-06934</p>	<p>Drive shaft holder 90890-06935</p>
<p>Holder guide 90890-06937</p>	<p>Needle bearing attachment 90890-06967</p>

#### [Exemple]

#### Boîtier d'hélice

#### [Exemple]



#### Compléments : documents publiés par la maintenance nautique tels que les informations du service technique (TSI)

En cas de modifications mineures, un nouveau manuel d'entretien ne paraîtra pas. Le marché sera notifié de toute modification au modèle actuel par l'intermédiaire des informations du service technique (TSI). Le cas échéant, pour les opérations d'entretien, veuillez utiliser le manuel d'entretien du modèle actuel ainsi que TSI.

\*En cas de modification annuelle du modèle, la notification pourrait se faire dans le guide du modèle au lieu de TSI.

#### Exemple : dans le cas où seulement le VST est changé pour le F250A actuel

Mis à jour

Non publié

Changements Uniquement VST

TECHNICAL SERVICE INFORMATION  
Procédures de maintenance du F250A\_VST

#### Signification des numéros de référence du manuel d'entretien

#### Exemple: F425A

6GR - 28197 - ZX - 11

1 2 3 4 5 6

- 1 Type de modèle
- 2 Code de publication
- 3 Région
- 4 Année de publication
- 5 Langue
- 6 Tirage

(Les éditions revues correspondront à l'ordre numérique)

#### Exemple de codes

- 3 Région  
0: JPN, A: Amérique du Nord, Z: mondial
- 4 Année de publication  
X: publié en 2018, Y: publié en 2019, 0: publié en 2020
- 5 Langue  
0: japonais, 1: anglais, 2: français
- 6 Tirage  
1: première édition (sans révision)  
2: deuxième édition (première révision)  
3: troisième édition (deuxième révision)



## Amarrage poupe à quai

Cette fois-ci, nous vous présentons l'amarrage poupe à quai.

Pratique pour les amarrages de courte durée lors de tours d'essai. En revanche, non recommandé en présence de vent et de vagues ou pour les amarrages de longue durée.

### Avantages

- Par rapport à un amarrage bord à quai, ce type d'amarrage occupe moins de la moitié de l'espace du quai.
- En montant par la poupe, le bateau tanguera moins par rapport à une montée par le côté.
- Possibilité de quitter le quai en partant tout droit.

### Désavantages

- Amarrage impossible en présence de vent et de vagues.
- Obligation de changer l'orientation du véhicule.  
(Diriger la poupe vers le quai.)
- Obligation de constamment s'assurer que le WaveRunner ne cogne pas le quai.

\*Ce type d'amarrage est à effectuer en l'absence de vagues et de vent, et dans une situation qui permet de constamment s'assurer que le WaveRunner ne cogne pas le quai.

\*Selon le modèle de véhicule, l'inverseur peut être plus saillant que le plat-bord de la poupe ou au contraire être considérablement proche du plat-bord, et en cas de contact avec le pare-battage ou le quai, l'inverseur risque de s'endommager. Assurez-vous-en à l'avance qu'il n'y ait pas de contact entre ces éléments.



### Méthode d'amarrage

- 1 Dirigez la poupe du WaveRunner vers le quai.
- 2 Insérez des pare-battages (pare-battages blancs sur photo) entre le plat-bord de la poupe et le quai.
- 3 Accrochez une corde ou une sangle au taquet de la poupe et tirez dessus pour vous rapprocher du quai. (Les pare-battages se coinceront entre le quai et la poupe.)

**\*Le plat-bord de la poupe étant proche de la surface de l'eau, en cas d'utilisation de grands pare-battages, ces pare-battages monteront sur la plateforme de rembarquement. Veuillez donc choisir des pare-battages de dimensions parfaitement adaptées.**



#### Amarres

Pour immobiliser le véhicule, nous vous conseillons l'utilisation d'une sangle dont la longueur peut être réglée facilement, comme sur la photo.





KUWAIT

## Campagne 3S OBM au Koweït

Suresh John, directeur de services  
KUWAIT DEVELOPMENT & TRADING CO. SULTAN AL SALEM & SONS

Une campagne 3S OBM Service fut organisée le 28 juin 2019 dans la station balnéaire Khairan Resort au Koweït. Malgré la température élevée qui dépassait les 50°C toute la journée, au total, 30 membres du personnel du département des ventes, de services et des pièces détachées participèrent et travaillèrent d'arrache-pied toute la journée. L'entretien de 48 moteurs (29 moteurs à quatre temps et 19 moteurs à deux temps) fut assuré pendant la campagne. Nous avons principalement demandé aux clients d'acheter un kit de maintenance pour leurs moteurs à deux temps ou à quatre temps avant notre entretien. Nous avons également diagnostiqué à l'aide de l'YDIS les moteurs à quatre temps et avons fourni un rapport de diagnostic aux clients en vue d'une maintenance plus poussée.



Sur place, l'OBM et le WaveRunner étaient exposés, de même que le lubrifiant Yamalube, des bannières de produits et du matériel éducatif. Nous avons reçu de nombreuses demandes de la part des clients concernant les produits, et nous avons réussi à vendre quelques exemplaires et des pièces détachées. Nous sommes persuadés que nos clients étaient satisfaits de notre campagne. Contrairement à d'autres marques, Yamaha organise depuis longtemps ce genre d'événements pour les propriétaires Yamaha.



MEXICO

## Campagne d'entretien au Mexique

Tsugumi Yamanaka  
1re division marketing activités commerciales nautiques YMC

Des mécaniciens d'Industria Mexicana de Equipo Marino, S.A. de C.V. (IMEMSA) ont un programme annuel pour organiser des campagnes d'entretien dans tout le Mexique. En mai, certains membres d'YMC ont eu le privilège de les rejoindre lors de leur campagne dans l'état du Yucatan.

La campagne fut menée par 3 parties — IMEMSA, des concessionnaires locaux (El Delfin et Pro Shop Marine) et des membres d'YMC. Pendant cet événement de 9 jours, environ 350 pêcheurs reçurent une inspection de maintenance de base gratuite qui inclut le changement des bougies d'allumage, de l'huile et des filtres à huile.

Voyant nos clients en train d'attendre depuis tôt le matin, nous pouvions constater qu'ils avaient hâte de pouvoir profiter de la campagne. Le but de cet événement n'était pas seulement d'améliorer l'image de marque de YAMAHA, mais aussi de partager l'importance d'effectuer soi-même la maintenance de base.

Dès lors, nous avons veillé à mettre du temps de côté pour parler à propos de ces sujets avec nos clients. Un pêcheur local du port d'El Cuyo nous expliquait qu'il souhaitait pouvoir prendre mieux soin de son moteur en changeant l'huile plus souvent et en utilisant des composants d'origine afin de pouvoir continuer à travailler tous les jours pendant la haute saison à venir.

Par l'intermédiaire de cette campagne, mon appréciation et mon admiration envers les mécaniciens ont grandi encore plus. Ces derniers sont toujours prêts à aider leurs clients dans un souci de fournir un service après-vente dont ils ont grandement besoin. Pour Yamaha, le service après-vente constitue un facteur fondamental contribuant au succès au sein de l'industrie, et nous avons hâte de pouvoir collaborer avec IMEMSA et les concessionnaires afin d'élargir le marché en travaillant comme une seule équipe.



JAPAN

## Rapport d'activités « Nettoyage marin au lac Hamana »

Le 24 mai 2019 fut organisée la « 11e activité de nettoyage marin au lac Hamana ». Dans ce lac d'eau saumâtre dont l'extrémité sud est connectée à la mer et où coexistent les écosystèmes d'eau douce et d'eau de mer, les espèces de poissons sont abondantes. Cela en fait évidemment un lieu de prédilection pour la pêche, adoré des amateurs. bercé par de calmes vagues, vous pourrez vous baigner, faire de la voile, naviguer, vous amuser sur des engins tractés et bien plus encore. Il s'agit d'une des stations nautiques les plus célèbres du Japon où vous pourrez vous adonner à un éventail de sports nautiques et de loisirs. Le lac Hamana, lieu de prédilection pour l'industrie de la pêche et les loisirs, est également un endroit où le département des activités commerciales nautiques de Yamaha Motor effectue des évaluations de produits et des tours d'essai. Pour exprimer notre gratitude, nous organisons régulièrement des activités de nettoyage avec les membres de notre département afin de contribuer à la société. (De 2013 à 2018, en organisant deux activités par an, nous avons nettoyé presque tout le rivage du lac Hamana. À partir de cette année-ci, cela se fait une fois par an.) Pour ces activités, nous utilisons des motomarines qui braquent bien, des bateaux sport capables de naviguer sur des eaux peu profondes, ou encore des bateaux japonais typiques ou des hors-bords à grandes capacités de charge. L'accès au rivage à partir de la terre étant problématique, nous mettons à profit les caractéristiques de ces produits pour nous

approcher du rivage à partir de l'eau et ainsi nettoyer.

Lors de cette 11e édition, 114 participants étaient présents. Divisés en deux équipes, ils ont ramassé des débris pendant environ une heure et demie. Ainsi furent récoltés : 145 sacs de déchets à incinérer, 67 sacs de déchets non combustibles et plusieurs dizaines de déchets encombrants, ce qui fit un total de 450 kg. Le travail fut dur, mais les visages des participants reluisaient de grosses gouttes de sueur et de sourires de satisfaction.

Nous continuerons à protéger le magnifique environnement qu'est le lac Hamana, et afin de pouvoir le passer aux générations à venir, nous continuerons les activités de nettoyage.



# Rapport de participation au tournoi de marlins en 2019



Bonjour, je suis Matt Kondo du groupe de développement des ressources humaines, section planification nautique. Cette fois-ci j'aimerais vous parler des tournois de marlins auxquels nous avons participé avec notre équipe nautique.

En été, les marlins suivent le courant Kuroshio vers la mer d'Enshu-nada qui se trouve en dehors de la ville de Hamamatsu. Chaque année, deux tournois de marlins sont organisés dans cette région. Lorsque je travaillais en Australie, j'ai eu l'occasion de tenter la pêche aux marlins. Je souhaitais partager mon expérience avec mes collègues, et c'est pourquoi en 2015 nous nous sommes inscrits pour la première fois au tournoi. Cela fait maintenant quatre ans. Jusqu'à présent, nous sommes 95 participants à avoir pris part à six tournois différents.

Bénis par le bon temps, les deux tournois furent tenus comme prévu : le tournoi de marlins de Hamamatsu le 13 et le 14 juillet, et le tournoi de marlins d'Enshu-nada le 3 et le 4 août. Nous rassemblâmes une équipe mixte de membres débutants et expérimentés de Yamaha et participâmes aux deux compétitions.

Lors de celle de juillet, un marlin mordit deux fois, mais il s'échappa à chaque fois. Le premier jour de la compétition d'août, nous avons étiqueté et relâché un marlin bleu pesant environ 80 kg. Grâce à notre travail d'équipe, nous réussîmes à remettre en liberté le poisson 17 minutes après l'avoir catalogué. Étant donné que deux tournois étaient organisés cette année, de nombreux membres de Yamaha ont pu participer à ces compétitions et attraper un marlin. Ce fut une saison splendide pour nous.

## À présent j'aimerais vous faire part d'un message d'un nouveau membre.

Nous participâmes au tournoi de marlins pour la première fois, car nous voulions savoir comment la pêche sportive captivait tant de clients. J'avais entendu que personne n'avait attrapé de poisson pendant quelques années, mais à notre grande surprise, nous y sommes parvenus lors de la compétition. Observer un marlin sauter hors de l'eau à distance était comme quelque chose que l'on ne voit qu'à la télévision ou dans des films. De tels moments d'excitation m'ont permis de saisir l'attrait des clients pour les bateaux et la mer. Afin de comprendre le marché et les clients, il est important pour les membres du personnel de Yamaha de faire par eux-mêmes l'expérience de la pêche. Nous souhaitons également participer lors de la compétition suivante !

Je pense que le rassemblement de membres de divers départements de la société pour ensuite monter sur le même bateau vaut réellement la peine. Le partage d'émotions fortes sur fond de réussites et de défaites en équipe lors de la pêche aux marlins est très précieux. Nous ne pouvons le ressentir de la même manière dans notre quotidien. De là est née une communication à convergence de pensées. Même en nous remettant au travail, je trouve que cela aura eu un effet positif qui renforce les relations avec les collègues qui ont vécu la même expérience.

La dernière fois nous avons utilisé un GradyWhite Express 360, mais à partir de cette année-ci nous passons d'une configuration trimoteur F250D à une configuration bimoteur F375. Grâce à ce changement, nous avons remarqué une augmentation importante du rendement. Par rapport aux bateaux à moteurs in-bord qui s'utilisent d'habitude dans les tournois des marlins, la



vitesse maximale des bateaux hors-bord est exceptionnelle. Toute personne à bord reconnaît les avantages d'atteindre rapidement un endroit. La puissance et la poussée du F375 créant une propulsion intense, nul besoin de se soucier du glissement des hélices en raison des conditions des vagues en mer libre. Par rapport au trimoteur précédent, la consommation de carburant diminua de 20 % au bout d'une journée entière de pêche à la traîne. En outre, la réactivité du Helm Master s'est améliorée de façon remarquable. La régulation de vitesse du Helm Master s'avère très utile pour la pêche à la traîne. Afin d'optimiser le mouvement du leurre dans des conditions de marée variables, des ajustements précis de vitesse du bateau sont nécessaires. Une pression sur un bouton suffit pour modifier de 100 unités le régime moteur. Je souhaite participer l'année prochaine aux tournois des marlins avec de nouveaux collègues. Je me mettrai dans la peau des clients afin de profiter pleinement de la pêche sportive.

## Marché équatorien

Lors de cet épisode d'« À la rencontre de la famille Yamaha », nous aimerions vous présenter notre distributeur de moteurs hors-bord en Équateur :

Almacenes Juan Eljuri Cia. Ltda. (Juan Eljuri) et leur concessionnaire KDJ.

La société Juan Eljuri fut fondée en 1925 et fait partie des plus anciens distributeurs avec qui Yamaha travaille. Avec plus de 60 concessionnaires dans le pays, le distributeur couvre plus de 4 régions : la Costa, la Sierra, l'Oriente et les îles Galápagos. Le plus grand marché est celui des pêcheurs dans la région côtière où frappent les vagues déferlantes de l'océan Pacifique. Dans cette région, les moteurs puissants et durables ont toujours été en forte demande, et Juan Eljuri a réussi à agrandir le marché en fournissant des modèles Enduro aux pêcheurs.

KDJ fait partie des concessionnaires agréés de la région côtière. Il se trouve juste en face du quai de Santa Rosa où l'on retrouve plus de 1200 bateaux. Monsieur Claudio Alonzo, le propriétaire du magasin, et son fils, gardent le magasin propre et bien rangé, entretenant ainsi une atmosphère accueillante.



Il veille aussi à ce que ses clients soient parfaitement capables d'utiliser correctement leurs moteurs. Lorsque le personnel d'YMC visita son magasin en début d'été, ils étaient en train de distribuer les feuillets publiés par Juan Eljuri pour prévenir les pêcheurs de ne pas de se débarrasser de leurs thermostats.

Le marché de la pêche en Équateur dispose d'un potentiel énorme, et Juan Eljuri et ses concessionnaires ont travaillé durement pour l'agrandir encore davantage. Nous avons hâte de construire un futur en collaboration avec notre « famille Yamaha » en Équateur !



## Une équipe de Revs

### Deux championnats du monde

Les championnats du monde junior 470 de 2019 (championnats du monde pour les moins de 24 ans organisés par l'association internationale de classe 470) furent tenus en Slovénie du 2 au 7 juillet.

Lors de cette compétition, le duo féminin Udagawa / Kudo des 'Revs', l'équipe de voile de Yamaha, représenta le Japon. Au lieu d'utiliser leur bateau habituel, elles participèrent avec un bateau nolisé. Le temps nécessaire à se préparer et à s'habituer à la nouvelle embarcation fut particulièrement long. Toutefois, à partir du troisième jour, au bout d'une lutte acharnée, elles parvinrent à graver les échelons supérieurs de l'épreuve et participèrent à la course aux médailles pour décrocher la quatrième place. Se mesurer à des adversaires de la même génération et terminer dans le classement supérieur lors d'un tournoi mondial leur a finalement permis de gagner énormément en confiance.

Ensuite, du 2 au 9 août furent organisés les championnats du monde 470 YAMAHA à Enoshima au Japon. Yamaha Motor en était le sponsor principal. Cette compétition permettait de se qualifier pour les Jeux olympiques de Tokyo de 2020. C'est également lors de cette épreuve que se jouait la sélection des équipes qui représenteraient le Japon. Toutes les courses étaient agrémentées de vents propices et forts. Les meilleurs se partagèrent les premières places, et les hommes et femmes favoris et numéro un au classement mondial remportèrent la victoire.

Les 'Revs', l'équipe de voile de Yamaha, se lancèrent dans la course avec les nouveaux bateaux de classe 470 de Yamaha. Malgré un vent favorable lors de la compétition, le duo masculin Takayama / Imamura termina 28e et le duo féminin Udagawa / Kudo 23e.

Quant aux représentants olympiques du Japon, ce fut le duo féminin Yoshida / Yoshioka qui fut sélectionné en décrochant la deuxième place lors de ce tournoi. Udagawa et Kudo furent désignées comme athlètes-remplaçantes. Pour la sélection des duos masculins, il faudra attendre la coupe du monde de voile en septembre. La lutte pour pouvoir représenter le Japon est rude, mais les deux équipes s'adonnent entièrement à l'entraînement afin de réaliser la meilleure performance lors de la coupe du monde de voile.



Mathew Belcher / William Ryan : champions masculins, athlètes sous contrat des 'Revs', l'équipe de voile de Yamaha



\*Bateau de classe 470 de Yamaha

Yamaha Motor a mis au point un nouveau modèle de yacht de classe 470 intitulé « YAMAHA 470 CPH » pour lequel les commandes seront acceptées à partir de fin mai 2019. Veuillez consulter le site web mondial de Yamaha Motor pour plus de renseignements.

<https://global.yamaha-motor.com/news/2019/0508/470.html>



Udagawa / Kudo